

**CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 5 janvier au 13 janvier 2019**  
**EUCCHARISTIC CELEBRATIONS from January 5 to January 13, 2019**

**Samedi / Saturday – 5**

17h00 / 5:00 p.m. - Thérèse et Aurèle Beauchamp / *la famille*

**Dimanche / Sunday – 6 Épiphanie du Seigneur / Epiphany of the Lord**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /  
 - For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*  
 - Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*  
 - Jules Lussier / *la famille*  
 - Norman Castonguay / *la famille*  
 - Elso Cerretti / *ses enfants*  
 - Thérèse et Jacques Campbell / *leurs filles Louise et Jacqueline*  
 - Irina Miliouva / *Richard et Thérèse Evraire*

12h00 / 12:00 p.m. - Catherine Anderson / *Keith, Judith and family*  
 - Bishop J.-A. Plourde / *John and Yolande van der Leeden*  
 - Michael Abraham / *Joseph Griffin and Paulette Lebrun*

17h00 / 5:00 p.m. - Adélarde et Alexandra Bélanger / *Nicole et Michel Drapeau*  
 19h30 / 7:30 p.m. - Clément Gagné (1<sup>st</sup> anniv.) / *His daughter Christine and her fiancé Fred*

**Lundi / Monday – 7 Saint André Bessette / Saint André Bessette**

12:00 / 12:00 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. - Parents défunts des familles Guertin-Bergeron

**Mardi / Tuesday – 8**

12h15 / 12:15 a.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. - Fleur-Ange Cormier / *Parents et amis*

**Mercredi / Wednesday - 9**

12h15 / 12:15 p.m. -  
 17h00 / 5:00 p.m. - Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

**Jeudi / Thursday – 10**

12h15 / 12:15 p.m. - Laszlo Funtek / *The Funtek family*  
 17h00 / 5:00 p.m. -

**Vendredi / Friday – 11**

12h15 / 12:15 p.m. - Margery and Conn Armit / *Amelita Armit*  
 17h00 / 5:00 p.m. -

**Samedi / Saturday – 12**

17h00 / 5:00 p.m. - Jean-Baptiste et Maria Tran / *Thérèse Tran Nguyen et famille*

**Dimanche / Sunday – 13 Baptême du Seigneur / Baptism of the Lord**

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /  
 - For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Luc Arial / *Robert*  
 - Membres défunts des familles Audet et Bertrand / *Suzanne*  
 - Clément Cadieux / *son épouse Fernande et ses fils*  
     *Jean-Pierre et François*  
 - Germain Adalakoun / *Victor*  
 - Thérèse Bonneville / *sa nièce Paule Bonneville*  
 - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*  
 - Stephan Istvan Raffay / *Suzanne Bertrand*  
 - Ginette Bureau / *Theresa Lebance*  
 - Intentions de Margo Lafontaine / *Duane Trottier*  
 - Rosy Pereira / *Her sister Clara Mendes*

12h00 / 12:00 p.m. - Adélarde et Alexandra Bélanger / *Nicole et Michel Drapeau*  
 17h00 / 5:00 p.m. -  
 19h30 / 7:30 p.m. -

**22-23 décembre 2018 / December 22-23, 2018**

Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 9,216.29
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 450.80
Autres revenus / Other revenue	\$10,511.18
<b>Total</b>	<b>\$20,178.27</b>

**24-25 décembre 2018 / December 24-25, 2018**

Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$23,330.00
<b>Total</b>	<b>\$23,330.00</b>

## **EPIPHANIE DU SEIGNEUR (6 JANVIER 2019)**

Comme les mages, mettons-nous en route  
et allons adorer Jésus, notre Sauveur.

### **Cathédrale Notre-Dame**

#### **Souhait de Bonne Année**

En ces premiers jours de l'année, nous invoquons la bénédiction du Seigneur. Qu'il fasse briller son visage dans nos cœurs tout au long de cette nouvelle année. Qu'il se tourne avec bonté sur nous, nos familles et nos amis, et nous apporte sa paix et sa joie. Comme Marie, méditons les événements de chaque jour pour y discerner l'action du Père qui, par l'Esprit de son Fils, fait de nous ses enfants.

Bonne, heureuse et sainte année !

Mgr Daniel et l'abbé Geoffrey

#### **Messes du temps de Noël: des remerciements**

Merci à vous tous et toutes qui avez fait de nos célébrations un véritable succès. Ensemble nous sommes capables d'accomplir des merveilles:

Nous pensons ici...

- aux présidents d'assemblée et aux diacres;
- aux chorales, aux animateurs et aux animatrices du chant et aux organistes;
- aux coordonnatrices et coordonnateurs des messes;
- aux personnes qui ont rempli diverses fonctions lors des messes;
- à tous les membres de la communauté chrétienne de la cathédrale Notre-Dame.

#### **Messe multiculturelle**

La *Messe multiculturelle* aura lieu en la cathédrale Notre-Dame **le dimanche 13 janvier 2018 à 14h30**. Tous et toutes sont les bienvenus.

#### **Merci d'utiliser les enveloppes ou le retrait direct**

Nous vous remercions pour le généreux soutien que vous accordez à votre paroisse tout au long de l'année. À ce moment-ci, nous vous invitons tous les paroissiens, paroissiennes à considérer utiliser les systèmes de dons par enveloppes ou par retrait direct pour faire leurs offrandes. Par le biais des déductions fiscales, vous rappelez à notre gouvernement que l'Église catholique est bel et bien vivante. Pour plus d'informations sur le dépôt direct ou "Retrait bancaire automatique" (un formulaire d'adhésion est disponible à l'entrée de l'église) et les autres moyens d'effectuer vos contributions, veuillez communiquer avec le bureau au 613-241-7496.

✦ L'Église diocésaine ✦ Voir [www.catholiqueottawa.ca](http://www.catholiqueottawa.ca)

#### **Journées mondiales de la jeunesse**

Le **13 janvier**, il y aura une messe d'envoi à **11h30** présidé par Mgr Terrence Prendergast, à la paroisse Saint-Joseph, Orléans pour le voyage au Panama.

#### **La semaine de prière pour l'unité chrétienne 2019**

La semaine de prière pour l'unité chrétienne 2019, **sera célébrée du 18 au 25 janvier**. Le thème : **Tu rechercheras la justice, rien que la justice** (Dt 16, 18-20). Pour souligner la semaine de prière pour l'unité des Chrétiens, le Conseil chrétien de la région de la capitale invite les catholiques et les autres chrétiens à une prière œcuménique bilingue qui aura lieu **le dimanche 20 janvier à 16h** à l'église Saint Basile, 940 Avenue Rex (proche des avenues Maitland et Carling), 613-729-5149. Une réception suivra dans la salle paroissiale. Le stationnement est gratuit. Pour plus de renseignements, contacter l'abbé Jacques Kabangu au 613-745-4342 ou [jacqueskabanqu25@gmail.com](mailto:jacqueskabanqu25@gmail.com)

#### **Prière de Saint Michel Archange**

Saint Michel Archange, défendez-nous dans le combat et soyez notre protecteur contre la méchanceté et les embûches du démon. Que Dieu exerce sur lui son empire, nous vous en supplions; et vous, Prince de la Milice Céleste, par le pouvoir divin qui vous a été confié, précipitez au fond des enfers Satan et les autres esprits mauvais qui parcourent le monde pour la perte des âmes. Amen.

## **EPIPHANY OF THE LORD (JANUARY 6, 2019)**

Like the wise men, let us go out of our way to give homage to the Lord, our Saviour.

### **Notre Dame Cathedral**

#### **Best wishes for the New Year**

In these, the first days of the new year, we ask the Lord to bless us. May His face shine in our hearts throughout this new year. May He turn with kindness towards us, our families and our friends, and bring us peace and joy. Like Mary, let us meditate each event of our daily lives, that we may discern the action of the Father, who, through the Spirit of His Son, makes us His children.

God bless!

Msgr. Daniel and Fr. Geoffrey

#### **Masses during the Christmas Season: a heartfelt thank you!**

Thank you to all who helped make our celebrations a real success.

Together we are able to accomplish wonderful things.

We are thanking...

- those who presided over our assembly and our deacons;
- the mass coordinators;
- our choirs, cantors and organists;
- those who performed various functions during the masses;
- all members of the Christian Community of Notre Dame Cathedral.

#### **Homelands Mass**

At Notre Dame Cathedral, **Sunday, Jan. 13, 2:30 p.m.** All welcome!

#### **Sunday Missals**

Sunday Missals for the 2018-2019 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year started with the first Sunday of Advent on December 2.

#### **Thank you for using envelopes or direct deposit**

We give thanks for the generous support you provide to your parish all year round. At this time, we suggest that all parishioners consider using parish envelopes or adopt the direct deposit method for making their offerings. Your tax deductions remind our government that the Catholic Church is alive and well. For information about the direct deposit method or "Automatic Bank Withdrawal" (forms are available at the entrance of the church) and the various other ways of making contributions, please contact your parish office at 613-241-7496.

**Diocesan Church** ✠ See [www.CatholicOttawa.ca](http://www.CatholicOttawa.ca)

#### **Novena of Masses - 40 Days for Life Campaign**

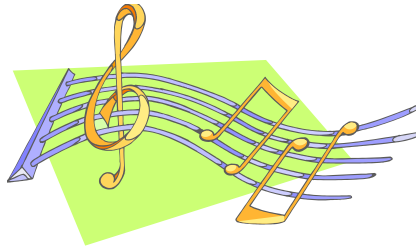
40 Days for Life campaign is **Mar. 6 – Apr. 14**. Novena of Masses at Holy Redeemer Parish, 44 Rothesay Dr., Kanata. First nine Wednesdays of 2019 at **9:00 am, Jan. 2, 9, 16, 23, 30, Feb. 6, 13, 20, 27**. Info: [wanda40daysforlife@clife.ca](mailto:wanda40daysforlife@clife.ca); 613-299-2515; [40daysforlife.com/local-campaigns/ottawa](http://40daysforlife.com/local-campaigns/ottawa).

#### **NET Canada - Ottawa DSA Retreat**

Do you know someone who doesn't know Jesus? Do you love them and want them to know Jesus in a personal way? 24 hour DSA Retreat to grow closer to God, acquire tools for evangelization, and to learn more about what being a NET Missionary is all about! Register today at: [dsa.netcanada.ca/dsa](http://dsa.netcanada.ca/dsa). Annunciation of the Lord Parish, **Fri., Feb. 1, 7:00pm – Sat., Feb. 2, 4:30pm**. Cost: \$25/person. Info: 613-841-4141.

#### **Prayer to Saint Michael the Archangel**

Saint Michael the Archangel defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil; may God rebuke him, we humbly pray; and do thou, O Prince of the heavenly host, by the power of God, cast into hell Satan and all the evil spirits who prowl through the world seeking the ruin of souls. Amen.



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses  
Chantons les louanges du Seigneur – le 5 janvier 2019 à 17h00 et  
le 6 janvier 2019 à 9h00  
Hymns of Praise – January 5, 2019 at 5:00 p.m. and  
January 6, 2019 at 9:00 a.m.  
Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245  
Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des  
enfants / Women's Choir, Children's Choir)  
Organiste / Organist: Jennifer Loveless

**Prélude / Prelude:**  
*Wie schön leuchtet der Morgenstern, BWV 739 J.S. Bach/J. Pachelbel*

**Chant d'entrée / Processional Hymn:**  
*Brillante étoile en notre nuit* **DMV 394**

**Gloire à Dieu / Glory to God** **M.G.**

**Psaume Responsorial Psalm:** **M.G.**  
Tous les nations, Seigneur, se prosterneront devant toi.

**Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:**  
*Alleluia 7* **R. Daveluy**

**Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:**  
*Bel astre que j'adore* **J. Lachance**

**Sanctus:** **M.G.**  
**Anamnesis:** **M.G.**  
**Amen:** **M.G.**  
**Agnus Dei:** **M.G.**

**Communion:** *Bread of Life* **CBW 597C**

**Méditation / Meditation:**  
*Salvation is Created* **Mus: P. Tschesnokoff**  
**Arr: R. Robinson**

**Postlude:** *Alleluia (Five Liturgical Inventions)* **V. Togni**

Chantons les louanges du Seigneur  
6 janvier 2019, Dimanche 10h30 et 17h00  
Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245  
Organistes: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price

**Prélude:**

*Wie schön leuchtet der Morgenstern, BWV 739 J.S. Bach/J. Pachelbel*

**Chant d'entrée:** *Brillante étoile du matin* DMV 394

**Gloire à Dieu:** M.G.

**Psaume responsorial:** M.G.

Tous les nations, Seigneur, se prosterneront devant toi.

**Acclamation à l'Évangile:** *Alleluia 7* J. Chepponis

**Présentation des offrandes:**

*Personent Hodie (messe de 10h30) Piaie Cantiones German 1370*

Ce jour résonne avec les voix des enfants agréablement louant celui qui est né et nous a été donné, le Seigneur le plus haut, né du sein de la Vierge.

*Merveille que les anges (17h00 / 5:00 p.m.)* DMV 400

**Sanctus:** DMV 258-1

**Anamnesis:** M.G.

**Amen:** M.G.

**Agnus Dei:** M.G.

**Communion:** *Il est venu marcher* DMV 557

**Méditation:** *O Magnum Mysterium* G.P. Palestrina

Quel grand et merveilleux mystère que des bêtes voient le Seigneur nouveau-né couché dans une mangeoire.

**Postlude:** *Alleluia (Five Liturgical Inventions)* V. Togni

Hymns of Praise  
January 6, 2019 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.  
Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245  
Organists: Jennifer Loveless / Barbara Hallam-Price

**Prelude:**

*Wie schön leuchtet der Morgenstern, BWV 739 J.S. Bach/J. Pachelbel*

**Processional Hymn:**

*The People Who in Darkness Walked* CBW 335

**Glory to God:** M.G.

**Responsorial Psalm:** CBW 37

Lord, every nation on earth will adore you.

**Gospel Acclamation:** *Alleluia 7* R. Daveluy

**Presentation of the Gifts:**

*Peronent Hodie Piaie Cantiones German 1370*

This day resounds with the voices of children pleasantly praising He who was born and given to us, the Lord most high born of the Virgin womb.

**Eucharistic Acclamations:** M.G.

**Lamb of God:** M.G.

**Communion:** *What Child is This* CBW 338

**Meditation:** *O Magnum Mysterium* G.P. Palestrina

How a great mystery and wonderful a sacrament that beasts should see the new-born Lord lying in a manger.

**Recessional Hymn:** *Good Christian Friends Rejoice* CBW 322

**Postlude:** *Alleluia (Five Liturgical Inventions)* V. Togni